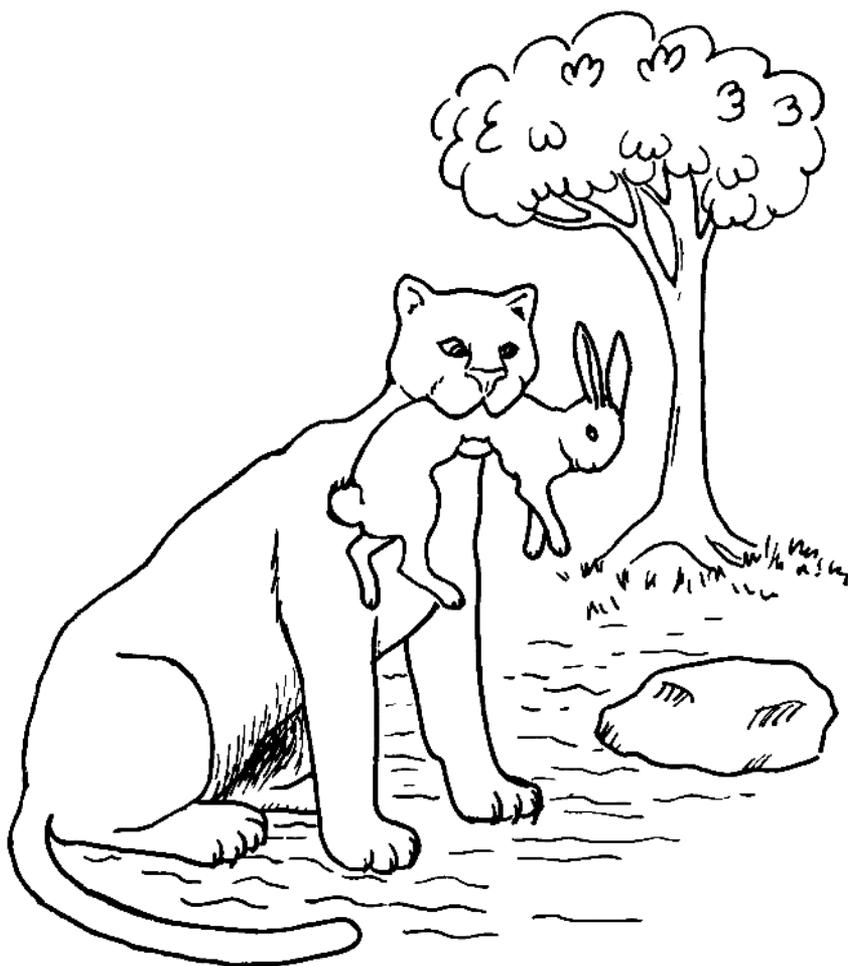


NIHANJ ME CUENTO

SE VAA TIHA' TUCUYA MAN CHUVAA A.

COMO EL CONEJO ENGAÑO AL LEON

por Manuel Camilo Ramírez Santiago



Dāj me se yuún nari' uún chuvaa man
tucuya a. Gā nē quita'aa chuvaa man
tucuya a. Nē canu' xo' tucuya tu'va
xo' a. Chā xo' rá xo' a.

Dāj me se taj tucuya a. --Quirí' sō'
manj yāj, tinūj, taj tucuya rihaan
chuvaa a. --Me čhej me chā sō' manj yāj,
tinūj, taj tucuya rihaan chuvaa a.
--Ca'ānj sō' tacoó čhuun chā sō' manj na',
taj tucuya rihaan chuvaa a. --Veé dāj nē
xičhaá yahij ca'ānj sō' chā sō' manj xa',
taj xo' rihaan chuvaa a. --Me čhej me
ca'ānj sō' chā sō' manj, tinūj, taj xo'
rihaan chuvaa a.

Ca'nga' chuvaa, nē curihānj tucuya
tu'va chuvaa ca'anj xo' a.

Urún' tucuya tiha' man taran' nij
chucuu a. Tiha' inanj tucuya yo' a.
Chucuu xaj ndo'o me xo' a.

Veé dāj navij se-cuento rōj xo' a.

COMO EL CONEJO ENGAÑO AL LEON

Un día el león encontró al conejo y lo agarró. Se lo echó a la boca para tragárselo.

Entonces el conejo dijo: --Ahora sí me agarraste, hermano. ¿Dónde me vas a comer? ¿Vas a ir al pie de un palo para comerme, o vas a subir encima de una piedra para comerme? ¿Dónde me vas a comer, hermano?

Entonces el león se rió, y el conejo aprovechó este momento y se salió de la boca del león y se fue.

El conejo era un animal que se burlaba de todos los animales. Ese conejo sólo vivía engañando. Era un animal muy mañoso.

Así se termina el cuento del conejo y del león.

Investigadora lingüística:
Elena E. de Hollenbach

Lengua:
Trique de Copala

La edición consta de 200 ejemplares.

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Educación Extraescolar
en el Medio Indígena
México, D.F.
1972

se terminó de imprimir este libro
el día 15 de diciembre de 1972
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A. C.
Hidalgo 166, México 22, D. F.